Облікова картка ДіР

I. Загальні відомості

Державний обліковий номер: 0222U001371

Державний реєстраційний номер: 0117U004697

Особливі позначки: відкрита

Дата реєстрації: 26-01-2022

II. Етап виконання ДіР

Номер етапу: 1

Назва етапу: Країнознавчі, перекладознавчі, лінгвістичні та літературознавчі дослідження іншомовного дискурсу крізь призму поліпарадигмального аналізу

Початок етапу: 01.2017

Закінчення етапу: 12.2021

Вид звітного документа: Остаточний звіт

III. Відомості про виконавця ДіР

Повне найменування юридичної особи (або ПІБ фізичної особи): Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича

Код за ЄДРПОУ: 02071240

Місцезнаходження: вул. Коцюбинського, буд. 2, м. Чернівці, Чернівецька обл., 58012, Україна

Форма власності:

Сфера управління: Міністерство освіти і науки України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

Розмір організації:

Телефон: 380372584810, 380372552914

IV. Відомості про співвиконавців ДіР

V. Відомості про замовника ДіР

Повне найменування юридичної особи (або ПІБ фізичної особи): Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича

Код за ЄДРПОУ: 02071240

Місцезнаходження: вул. Коцюбинського, буд. 2, м. Чернівці, Чернівецька обл., 58012, Україна

Форма власності:

Сфера управління: Міністерство освіти і науки України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

Розмір організації:

Телефон: 380372584810

VI. Джерела, напрями та обсяги фінансування ДіР

Підстава для проведення ДіР: 43 - власна ініціатива (якщо робота виконується з власної ініціативи за кошти виконавця НДР або безкоштовно)

Напрям фінансування: 2.1 - фундаментальні дослідження

Джерела фінансування

7706 - безплатно (договір про науково-технічне співробітництво, тощо)

VII. Відомості про ДіР

Назва роботи українською:

Країнознавчі, перекладознавчі, лінгвістичні та літературознавчі дослідження іншомовного дискурсу крізь призму поліпарадигмального аналізу

Назва роботи англійською:

Regional, Translation, Literary Studies and Linguistics Research of Foreign Discourse through Polyparadigm Analysis

Реферат українською:

Об'єкт дослідження – іншомовний дискурс у художній, публіцистичній та фаховій літературі. Ціль роботи – простежити та проаналізувати ще недосліджені країнознавчі, перекладознавчі, лінгвістичні та літературознавчі концепти іншомовного дискурсу, використовуючи поліпарадигмальний підхід. Розглянути дискурс як основу методології конструювання соціальної реальності синтагматичних, парадигматичних та граматичних особливостей відповідних іноземних мов на матеріалі художньої, публіцистичної та фахової літератури крізь призму поліпарадигмальності. Методи дослідження – контент- та івент-аналіз, застосовані крос-культурні методики; ретроспективний, порівняльний та аналітичний. Вперше проводиться аналіз іншомовного дискурсу із залученням країнознавчих, перекладознавчих, лінгвістичних та літературознавчих методів дослідження. Внаслідок стрімких технологічних, політичних, економічних, культурно-лінгвістичних змін, які призвели до турбулентності світового порядку, усієї системи міжнародних відносин, змінились і традиційні форми комунікації. Глобалізація світових політичних процесів спричинила появу іміджевого феномену; його вплив на ефективність зовнішньої і внутрішньої політики; позиціонування держави у міжнародному інформаційному просторі та розвиток політичної культури у сучасному світі. Значущу роль при розв'язанні проблеми побудови позитивного іміджу держави відіграють зовнішньополітичні комунікативні технології, які входять до концептуальної парадигми політичних стратегій держави, а також інших суб'єктів міжнародних відносин, де вони є одним із компонентів міжнародних впливів, а також чинником функціонування держави у міжнародному інформаційному медіа просторі. Важливим засобом впровадження іміджевої стратегії є інформаційні технології, що на сучасному етапі світового розвитку проникають в усі сфери людської діяльності, здійснюють істотний вплив на формування світогляду людини, спосіб життя, систему міжособистісних відносин.

Реферат англійською:

The study object is a foreign language discourse in fiction, non-fiction and professional literature. The purpose of the study is to trace and analyze the still unexplored ethnographic, translation, linguistic and literary concepts of foreign language discourse, using a polyparadigmatic approach. To consider the discourse as the basis of the methodology of constructing the social reality of syntagmatic, paradigmatic and grammatical features of the relevant foreign languages based on fiction, non-fiction and professional literature through the polyparadigm prism. Study methods: content and event analysis, cross-cultural methods; retrospective, comparative and analytical methods. For the first time, the analysis of foreign language discourse is carried out with the involvement of local lore, translation, linguistic and literary research methods. The findings of the study can be used to teach courses in linguistics, language and culture studies, translation studies, literary studies and political science.

Індекс УДК: 81, 81'243'42:908+82.09

Коди тематичних рубрик: 16.01

Керівники роботи

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:Куделько Зоя Борисівна

Науковий ступінь: к. філол. н.

Вчене звання: доц.

Ідентифікатор ORCID ID:

Додаткова інформація:

VIII. Наукова (науково-технічна) продукція (НТП)

Назва НТП українською: Богатирець В.В., Куделько З.Б, Bridge to Success: English for International Studies Students (Year 1) /Шлях до успіху: Англійська мова для студентів міжнародних студій (Частина 1). Чернівці: Чернівецький нац. ун-т, 2021. – 520 с.

Назва НТП англійською: Bridge to Success: English for International Studies Students (Year 1)

НТП, яку передбачалося створити:

Причини, через які НТП не було створено:

Отримані результати: Матеріали, Аналітичні матеріали

Галузь застосування: Для викладання іноземної (англійської) мови для студентів.

Реєстраційний номер картки технології:

Опис НТП: Богатирець В.В., Куделько З.Б, Bridge to Success: English for International Studies Students (Year 1) /Шлях до успіху: Англійська мова для студентів міжнародних студій (Частина 1). Чернівці: Чернівецький нац. ун-т, 2021. – 520 с. Мета підручника - розвиток мовленнєвої, лінгвальної та лінгвокраїнознавчої компетенції студентів для подальшого вивчення англійської мови у вищому навчальному закладі. Курс базується на автентичному текстовому матеріалі, з забезпеченням апарату методично розроблених вправ, які закріплюють і активізують лексико-граматичні одиниці. Для студентів вищих навчальних закладів, що спеціалізуються у галузі соціальних та поведінкових наук: міжнародні відносини, регіональні студії та стратегічні комунікації та національна безпека; студентів перекладацьких факультетів університетів, фахівців, які прагнуть вдосконалити власні навички та вміння мовленнєвої компетенції.

Соціально-економічна спрямованість НТП: Покращення рівня володіння іноземною (англійською) мовою.

Вплив НТП на довкілля:

Впровадження НТП: Впроваджено

Практична реалізація НТП

Початок етапу: 09.2021

Закінчення етапу: 12.2021

Споживачі продукції: Для магістрів, аспірантів і докторантів, науковців, освітян.

Перспективні ринки: Україна

Характер співробітництва з інвестором

Потрібний обсяг інвестицій, тис. грн.:

Права, що надаються інвестору після завершення роботи:

Наявність бізнес-плану:

Техніко-економічне обгрунтування:

Потенціальний обсяг продажу, тис. грн.:

Очікуваний термін окупності (років):

Додаткова інформація:

IX. Бібліографічний опис

Копилов В.С., Лучак М.М., Тулюлюк К.В. Англійська мова для професіоналів («Історія», «Політологія», «Публічне управління та адміністрування») : Лексико-граматичний посібник. 2-ге вид., випр. та допов. / Авт. кол. : Копилов В.С., Лучак М.М., Тулюлюк К.В. Чернівці, 2021. 324 с.

Богатирець В.В., Куделько З.Б, Bridge to Success: English for International Studies Students (Year 1) Шлях до успіху: Англійська мова для студентів міжнародних студій (Частина 1) Чернівці: Чернівецький нац. ун-т, 2021. – 520 с.

Слюсар О.Ф. (переклад польською мовою) Всесвітня історія. Підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням польською мовою. – Чернівці: Букрек, 2017. – 256 с.

Слюсар О.Ф., Біленька-Свистович Л., Ярмолюк М. Język polski dla 8 klasy. Підручник для 8 класу закладів загальної середньої освіти. 2-ге видання, перероблене. – Чернівці: "Букрек", 2021. 239 с. (Рекомендовано Міністерством освіти і науки України, Наказ від 22.02.2021 р. № 243).

Valentyna Bohatyrets and Liubov Melnychuk, (2020). Chernivtsi's Squares and Monuments in the Context of Distinctive Bukovinian Identity, Cultural Heritages and Urban Historical Memory, in Daniel Dumitran (ed.), The Cities of Central and Eastern Europe in the Last Century: Urban Projects and Developments After 1918, Cluj-Napoca, Mega, 2020 (Annales Universitatis Apulensis Series Historica 24/I, 2020): 45-77. ISSN:1453-9306 Cite Score (Scopus) = 0.1; Q (SJR Scopus) = 0.125. Q3 квартиль

Valentyna Bohatyrets, Liubov Melnychuk. Chernivtsi architecture, urban landscape and heritage conservation: shared historical past of the Romanian period (1919-1940's). Daniel Dumitran, Valeriu-Eugen Drăgan (eds.). The City and the Great War: Architecture, Urbanism and Society after 1918. Cluj-Napoca, Mega, 2018. In Annales Universitatis Apulensis Series Historica 22/II, 2018. ISSN 1453-9306 (indexed in EBSCO, Scopus, CEEOL, Erih Plus Databases). – p.123-145.

Камінська О.І. Комплексна методика дослідження термінологічних одиниць німецької терміносистеми дипломатії. Актуальні питання суспільних наук та історії медицини. Спільний українсько-румунський науковий журнал. Серія "Філологічні науки" // Current issues of Social studies and History of Medicine. Joint Ukrainian-Romanian scientific journal. Series "Philological sciences" / Т.Бойчук, Ш. Пуріч, А.Мойсей. Чернівці – Сучава: БДМУ. 2020 №1(25). С.47-50.

Kudelko Zoya. Polysemantic Term as a Lexical and Semantic Peculiarity of the International Relations Terminology // Актуальні питання суспільних наук та історії медицини. Спільний українсько-румунський журнал. || Current Issues of Social Studies and History of Medicine. Joint Ukrainian-Romanian scientific journal. / Редколегія: Т.Бойчук, Ш.Пуріч, А.Мойсей. Чернівці-Сучава: БДМУ. 2020. № 3 (27). – С.6-9.

Олег Слюсар. Стан та перспективи енергетичної безпеки Польщі // Актуальні питання суспільних наук та історії медицини. Спільний українсько-румунський науковий журнал. № 2 (22). – Чернівці, 2019. – С. 46-50.

Камінська О.І. Методика аналізу фахової мови дипломатії. Дипломатичні документи як сфера функціонування німецької фахової мови дипломатії. Актуальні питання суспільних наук та історії медицини. Спільний українсько-румунський науковий журнал. Серія "Філологічні науки" // Current issues of Social studies and History of Medicine. Joint Ukrainian-Romanian scientific journal. Series "Philological sciences" / Чернівці – Сучава: БДМУ.2019. С. 11-14 №1(21). e-apsnim.bsmu.edu.ua › article › download

X. Заключні відомості

Керівник юридичної особи

Саміла Андрій Петрович
д. т. н., 05.12.13

Перелік осіб-виконавців

Івасюк Ольга Ярославівна
(к. філол. н.)

Івасютин Тарас Дмитрович
(к. філол. н.)

Басняк Тетяна Анатоліївна
(к. філол. н.)

Богатирець Валентина Вікторівна
(к. політ. н.)

Камінська Олена Ігорівна
(к. філол. н.)

Копилов Володимир Семенович

Куделько Зоя Борисівна
(к. філол. н.)

Логвінов Ігор Ігорович
(к. філол. н.)

Лучак Микола Миколайович
(к. філол. н.)

Нічий Валентина Володимирівна

Семенко Віталій Васильович
(к. політ. н.)

Слюсар Олег Федорович
(к. філол. н.)

Тулюлюк Катерина Василівна
(к. філол. н.)

Відповідальний за підготовку облікових документів

Холодницька Любов Миколаївна

Телефон

+38 (095) 463-52-12

Реєстратор

Керівник відділу УкрІНТЕІ, що є відповідальним за реєстрацію наукової діяльності

